



August 13, 1991

Cable No. 3006 from Ambassador Hashimoto Hiroshi (China) to the Minister of Foreign Affairs, 'The Prime Minister's Visit to China and Mongolia (Meeting with President Yang),' 13 August 1991

Citation:

"Cable No. 3006 from Ambassador Hashimoto Hiroshi (China) to the Minister of Foreign Affairs, 'The Prime Minister's Visit to China and Mongolia (Meeting with President Yang),' 13 August 1991", August 13, 1991, Wilson Center Digital Archive, Published online by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File 2022-0619. Translated by Stephen Mercado. <https://digitalarchive.umd.edu/document/300846>

Summary:

A handwritten summary of Kaifu Toshiki's meeting with Yang Shangkun.

Credits:

This document was made possible with support from The Woodrow Wilson International Center for Scholars

Original Language:

Japanese

Contents:

Original Scan

秘

(三八〇字)

12月行山山太釋比合見の挨拶のたゝとあり。
ト失敬、楊主席より歓迎の辞に「...」次の返
り述べた。

(1) 今次訪中では日中関係は日皇令に回復した。
日中兩國はともにアジアの大国、かつ長い友
好の歴史をもつ隣国として世に代々の友好協
定関係の発展を望むべきである。

(2) 兩國の友好協定は両国にと、こ
の世に及ぶ世界の平和と安定にも大きく寄与
する。

(3) 日本は折々若くは欧米諸国に比し中国の情
情とよく理解してあり、我々の意は相通
するものがある。欧米の一部には中国の状況
に對する理解不足があり、例之は近年の間で
あるが此の問題を示してゐる。

(4) 中国は歴史的には幾多の曲折があり、たが
建國以来自國の经济建设に尽力してゐる。理
在中國は世界中に殖民地を派兵してゐる
。之より中国の平和愛好精神を示すもの。

秘

(三八〇字)

(1) 二年来サミット等の場で海部首相が中国の事情を各国に説明したことはよく知られている。この日各国の対中関係促進に大きく貢献したものと感謝している。

(2) 総じて日中関係がうまくいっているが、北朝鮮の問題の解決でまず、逆にうまくいっているから北朝鮮に、このとまに不利である。

(3) 中国は発展途上国であるが、この故に開発の可能性がある。多くの資源が未開墾であり、例として北西部の石油開発について日中協力の進んでいっているが、今後このを含む日中経済協力の強化を図りたい。また科学技術、文化交流の面でも日中両国の協力の余地は大きい。

(4) 勿論現在の日中関係は極めて密接であるが、今後にはより、このほかにも一段高い水準に引き上げたいと、このとまに確信している。

(5) 中国は目下厳しい水害に直面しているが、日本政府からはこれに対し多大の支援を頂き、特に天皇陛下におかれれば強いご関心と推

秘

「A648」

三八〇字

ま、不見舞「電報七項」下二七に感謝して「は

(10) 東平は国交正常化20周年に当たり今次
首脳会談でも一週に記念行事に→を話し合

わす承知してあり、この計画に完全賛成
あり。20周年の意義を広く内外に示した。

2. 以上に対し油却総理より次の通り述べら
れた。

(1) 水害の被害をうけた人々には心から不見舞
申上りするとともに、一刻も早く復旧し建設の
進展するよう期待する。

(2) 日中両国の良好な関係の維持、発展がア
ジア-太平洋及び世界の平和と繁栄にと、
重要との認識に完全同感である。

(3) 世界の月下大まかに変化してあり、半ソの
柱構造が消滅した後、不透明、不確実な情状
の下で新たな国際秩序を模索してゐる。世界
のためには日中両国が手と携さ之を積極的協
力して行つた。

(4) 自今は中国語は解らぬ。が、閣下(楊主席)

秘

「1678」

(三八〇字)

の話の中でよく理解できたところがあつた。これは「~~両国~~^友友好合作」(中国語で)という言葉である。(これに対し、楊文席は、済部総理は中国語もよく理解できていると述べていた。)

(5) 日中両国はアジアの重要国である。4月20日、自合(総理)が中国の改革・開放政策に基づき、中朝、中国の通商手続問題について各国の理解を求めた。これは日中関係を一層進展させたことへの希望にもとづくものである。

(6) 日本は4月7日、アジアの立場から発言した。中国は安理常任理事国として世界の平和と安定に一層の役割を果たさなければならない。李鵬総理と軍縮、軍備管理、国連の機能強化等に關する日中協力について話し合った。これは両国が共通の基礎を有することへの認識に基づいている。

(7) 首脳会談では更に経済技術協力、文化交流等についても話し合った。明年の20周年を契機に両国の往来を更に増やす青年の交流を強

秘

PK6482

(三八〇字)

化した。また歴史に對する正確な認識を呼
ぶよう教育面でも配慮、をうけた。

(8) 率直に言、中国の人権問題に對する、國
際社会の関心は依然として強い。中国の自命
取りのやり方で、世界にわたり改革の形で改
革、開放政策や人権問題で前進を図らざる
と期待するとしても、とうとうとして中国の
国際的地位と影響力の向上に役立つものと考
える。

(9) 明年両国の首都において20周年記念行
事と展開するとして李鵬総理の合意、下が、
この機会に閣下(楊主席)が都令の長、時期
に訪日されるよう招待する(これに対し楊主
席は感謝の意を示すとともに、訪日時期につ
いては相談したいと述べた。)
その後の後援主席より前回の訪日に関する思
出の送付の機会とす。

米、英、港、華に転送す。(3)